

# Výroční zpráva 2001/Annual Report 2001

*Motto:*

*„Pokoj, který byl po staletí zatemněn, nemůžeme osvětlit tím, že z něj budeme vyhánět tmu, ale tím, že do něj vpustíme světlo...“.*

*Paramhavysy Yogunaudu*

*Vážení kolegové, milí přátelé,*

*dostává se Vám do rukou výroční zpráva občanského sdružení STŘEP, která přibližuje jeho činnost v uplynulém roce 2001.*

*Poslání sdružení je stále stejné. Prostřednictvím jednotlivých projektů usilujeme o rozvoj kvalitních sociálních služeb pro rodiny s dětmi v obtížných situacích a přejeme si, aby skutečně docházelo k odebrání dítěte z rodiny jen v těch případech, kdy již byly vyčerpány všechny ostatní možnosti pomoci.*

*Snažíme se pomáhat i v takových případech, kdy dětem byla nařízena ústavní výchova (ať předběžným opatřením, či pravomocným rozhodnutím soudu) a ony i jejich vlastní rodina chtějí žít znovu pohromadě. Žít doma je nejčastějším přáním dětí v ústavních zařízeních. Přesto dle statistiky Ministerstva spravedlnosti ČR bylo v roce 2001 pravomocně umístěných dětí do dětských domovů a výchovných ústavů v Praze více, než v roce 2000.*

*Vážení přátelé, dovoluji mi, abych poděkovala všem, kteří nás v roce 2001 podporovali, spolupracovali s námi a věřili, že naše společné úsilí vede ke zvyšování kvality života dětí, které by bez pomoci pravděpodobně přišly o svůj domov.*

*Jménem svým i ostatních pracovníků občanského sdružení STŘEP Vám přeji hodně úcty, síly, lásky a úspěchů v roce 2002.*

*Věra Bechyňová  
ředitelka sdružení*

## ***Zpráva o činnosti v roce 2001/Report on STREP activities in 2001***

### ***Předsedkyně správní rady/Chairwoman:***

PhDr. Helena Chvátalová – publicistka, scénáristka

### ***Předsedkyně revizní komise/Revision Committee-chairwoman::***

Terezie Pemová, DiS.

### ***Supervizor/Supervisor:***

PhDr. Zdeněk Rieger – rodinný terapeut, akreditovaný supervizor

### ***Odborní poradci/Expert Consultants:***

MUDr. Mária Balcarová – primářka dětské psychiatrické kliniky FTN

JUDr. Jana Chalupová – ředitelka odboru pro styk s veřejností Kanceláře prezidenta republiky

PhDr. Zofie Toužimská – dětská psycholožka FTN

### ***Ředitelka sdružení/Director:***

Věra Bechyňová, DiS.

Činnost občanského sdružení STŘEP byla v roce 2001 zaměřena zejména na následující programy:

- Doprovázení rodin – alternativa k umístování dětí mimo domov,
- Dejme šanci šanci – projekt rané intervence
- Vzdělávací a informativní program,
- Legislativní změny.

### ***Summary:***

The activities of STŘEP in 2000 were mainly focused on the following programs:

- Family accompaniment – an alternative to placing children outside their homes,
- Give Chance a Chance
- Educational and informative program,
- Legislative changes.

***Doprovázení rodin – alternativa k umístování dětí mimo domov/Family accompaniment –  
an alternative to placing children outside their homes***

Jedná se o program služeb sociální intervence pro rodiny s dětmi ( 4 - max. 15 let ), jejichž vývoj je ohrožen v důsledků působení negativních sociálních nebo sociálně-zdravotních faktorů.

Cílem programu je poskytovat sociální služby rodině za účelem:

- zastavení problémové situace v rodině,
- nácviku a osvojení nových strategií chování,
- nenařízení úředního či soudního dohledu nebo jeho zrušení,
- a/nebo odvrácení možnosti odebrání dítěte z rodiny,
- nebo jeho návratu z dětského domova ( výchovného ústavu) domů.

Do tohoto projektu bylo v roce 2001 zařazeno 138 osob, z toho 77 dětí a 61 dospělých.

***Výsledky za rok 2001***

Výchovné opatření/situace	Počet dětí při vstupu do programu	Při ukončení práce s rodinou		
		Zrušeno	Zůstal	Nevíme
Návrh na ústavní výchovu	6	3	3	0
Ústavní výchova	5	2	3	0
Předběžné opatření	6	2	4	0
Soudní dohled	30	0	24	6
Tíživá sociální situace	31	Na 1 dítě bylo vydáno předběžné opatření, u ostatních nedošlo k nařízení žádného výchovného opatření.		

Ad) Návrh na ústavní výchovu : V kategorii **zůstalo** všechny rodiny s dětmi pokračují v programu.

Ad) Ústavní výchova: V kategorii **zůstalo** 2 rodiny s dětmi pokračují v programu.

Ad) Předběžné opatření : V kategorii **zůstalo** všechny rodiny s dětmi pokračují v programu.

Ad) Soudní dohled : V kategorii **zůstalo** všechny rodiny s dětmi pokračují v programu.

Ad) Tíživá sociální situace: U 30 dětí v rodinách nedošlo ke zhoršení sociální situace a v důsledku toho ani k žádnému výchovnému opatření.

***Summary:***

It is an experimental psychosocial program of supporting and helping families in danger of their own malfunction. The program implementation tool is a system of social services we call remediation of the impaired family environment.

Remediation means working with the family in their natural environment in order to eliminate a problem situation within the family which results in disciplinary measures imposed by a state administrative body or court (surveillance, taking the child away and placing it in a social institution). Subsequently, we reinforce the parents' competence to improve their family and/or social conditions. A family is remediated in order to avoid taking away of the child and placing it in a social institution or to return the child from a social institution back home.

### ***Dejme šanci šanci – projekt rané intervence/Give a Chance a Chance***

Jedná se o program rané intervence pro matky (rodiče) s alespoň jedním dítětem v raném věku (0 – 3 roky), jehož vývoj by mohl být nebo je ohrožen v důsledku působení negativních sociálních a/nebo sociálně zdravotních faktorů.

Cílem projektu je rozvíjet mateřské a otcovské chování tzv. rizikových matek (rodičů) a naučit je pečovat o dítě v raném věku, čímž lze snížit riziko zanedbávání nebo ohrožení jeho vývoje. Za tzv. rizikovou matku (rodiče) je považována žena v jejíž soc. anamnéze se vyskytují některé z následujících rizikových faktorů:

- Mladá žena, která vyrostla v ústavním zařízení nebo v dysfunkční rodině a lze u ní sekundárně předpokládat nedostatek dovedností pro zvládnutí péče o dítě.
- Je nezletilá nebo ve věku blízkém zletilosti.
- Má nižší sociokulturní úroveň, nízké vzdělání, nedostatečnou sociální zralost.
- Již jednou jí bylo dítě odebráno z důvodu zanedbávání péče.
- Má psychiatrickou dg. a její ošetřující psychiatr konstatoval, že je za podpory péči o dítě zvládnout.
- Je klientkou zařízení pro drogově závislé matky a absolvovala léčbu závislosti.
- Ve své rodině nebo v sociálním okolí nemá nikoho, kdo by jí mohl pomoci.
- Nemá dostatečné bytové podmínky.

Do tohoto programu bylo v roce 2001 zařazeno celkem 118 osob, z toho 43 dětí a 75 dospělých.

#### ***Výsledky za rok 2001***

Výchovné opatření/situace	Počet dětí při vstupu do programu	Při ukončení práce s rodinou		
		Zrušeno	Zůstal	Nevíme
Ústavní výchova	5	4	1	0
Předběžné opatření	3	2	1	0
Soudní dohled	4	0	1*	3
Těživá sociální situace	28	Na 1 dítě bylo vydáno předběžné opatření		

Ad) Ústavní výchova: V kategorii zůstalo 1 rodina s dětmi pokračuje v programu.

Ad) Předběžné opatření : V kategorii zůstalo 1 rodina s dětmi pokračuje v programu.

Ad) Soudní dohled : V kategorii zůstalo 1\* bylo vydáno předběžné opatření, rodina s dětmi pokračuje v programu bez výrazných nadějí na zlepšení sociální situace.

Ad) Těživá sociální situace: U 27 dětí v rodinách nedošlo ke zhoršení sociální situace a v důsledku toho ani k žádnému výchovnému opatření.

### ***Summary:***

We called the project Give a Chance a Chance (with the kind consent of STŘEP's programs supervisor, PhDr. Zdeněk Rieger) - to give a chance means to support a young mother (parents) who is lacking social skills and who often does not have a satisfactory family background and to enable her (them) to acquire the social skills required for bringing up and caring for a child of a young age, and, if necessary, to prevent the child from being taken away from the mother in the maternity hospital to a nursery institute. And at the same time the new-born child will also get the chance to grow up in its own family.

## *Vzdělávací a informativní program/Educational and informative programs*

Prostřednictvím tohoto programu nabízíme odborné veřejnosti zkušenosti, principy, metody práce a konkrétní výsledky našich služeb pro děti a jejich rodiny v obtížných sociálních situacích:

- Pokračovací kurz Podpora rodiny a role občanské společnosti II. pro NGO Ostrava – v rozsahu 50 hodin.
- Účast lektorů sdružení na společném vzdělávacím pilotním projektu MPSV a MV ČR s názvem Centrum včasné intervence.
- STŘEP ve spolupráci s poslankyní PaedDr. Marií Machatou, uspořádal dne 5. 6. 2001 v prostorách Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR II. pracovní konferenci s mezinárodní účastí nazvanou Bude 21. století obdobím renesance rodiny?
- Dva jednodenní pokračovací semináře pro nestátní poskytovatele sociálních služeb ve dnech 23. 1. a 27. 3. 2001 za lektorské spolupráce odborníků z MPSV ČR na téma Uplatňování zákona o sociálně právní ochraně dětí v praxi a úloha pověřených organizací.
- STŘEP zajistil kompletní program včetně účasti lektorů pro seminář s názvem Rodina 2001, který pořádal Institut pro místní správu MV ČR ve dnech 18. – 20. 4. 2001.
- Diskusní seminář s prezentací pilotního projektu Doprovázení rodin-alternativa k umístění dětí mimo domov v letech 1998 – 2000, který se konal dne 23. 11. 2001 v Praze a 29. 11. 2001 v Rakovníku.
- Účast na tuzemských a zahraničních konferencích (Izrael, Estonsko).
- Publikační a osvětová činnost.
- Studentské stáže.

### ***Summary:***

This program offers to the professional public experience, principles, work methods and concrete results of providing alternative psychosocial services to risk families.

### *Legislativní změny/Legislative changes*

I když občanské sdružení STŘEP není oficiálním připomínkovým místem, podává podněty ke změnám v připravovaných legislativních normách v oblasti ochrany péče o děti, mládež a rodiny s nezletilými dětmi. V roce 2001 se aktivně snažilo o změnu připravovaného zákona o výkonu ústavní výchovy a ochranné výchovy a o preventivně výchovné péči ve školských zařízeních.

Ředitelka sdružení byla členkou Republikového výboru pro děti, mládež a rodinu při Úřadu vlády ČR. V roce 2001 byla činnost tohoto výboru ukončena.

#### ***Summary:***

Although STŘEP is not an official place for filing comments, it provides impulses for changes of legislative standards which are under preparation in the area of children, youth and family protection and care.

The association's members are also members of the working group at the Ministry of Labor and Social Affairs which prepares legislation for the minimal standards of early care.



*Účetní údaje/Accounting data*

***Příjmy/Revenues***

Státní dotace	576 000,-
MHMP	150 000,-
Granty nadací	577 530,-
Členské příspěvky	5 000,-
Sponzorské dary	28 000,-
<u>Ostatní příjmy</u>	<u>22 383,-</u>
<b>Celkem</b>	<b>1 358 913,-</b>

***Výdaje/Expenses***

Mzdy	505 038,-
OON	65 000,-
Odvody, zákonné pojištění	178 594,-
Materiál	52 763,-
Služby	353 781,-
<u>Ostatní</u>	<u>170 571</u>
<b>Celkem</b>	<b>1 325 747,-</b>

***V roce 2001 činnost STŘEPu finančně podpořili/Financial support:***

MPSV ČR

Magistrát hl. m. Prahy

Open Society Fund Praha

Open Society Institute New York

Nadace rozvoje občanské společnosti

Omnipol, a.s.

Ing. Libor Franc

***Věcné dary a další sponzorské služby/Gifts and other sponsorship:***

Augur s.r.o.

Avanti

Beruška Praha

Daniella Dekor

East Trading Company

GERION, s.r.o.

Hornbach

New Wave Publication

IKEA

Leros, s.r.o.

Piccolo

TESCO Praha

Výbor dobré vůle

***Za veškerou podporu moc hezky děkujeme/ We would like to give its sincere thanks  
for all the support and help provided.***